



ANHF

AUSTRALIAN NURSING HOME FOUNDATION

澳華療養院基金

Culturally Appropriate Aged Care Since 1980

會訊



60 Weldon St, Burwood NSW 2134

1800 882 288

info@anhf.org.au

www.anhf.org.au

ANHFAU



目錄

一呼百應	1-3
錢梁秀容療養院的團隊精神	
哥頓精神 服務人群	4
周藻泮療養院— 一個充滿愛的團隊	5
陳秉達療養院 新面貌，新挑戰	6
多走一步讓世界更溫暖	7
譚姑娘跟你說再見!	8
社區消息	9
季度捐款鳴謝	10
一同探索，一同歡樂	11-12

一呼百應 錢梁秀容療養院的團隊精神



錢梁秀容療養院院長Emily (右一) 與一眾員工和院友
一同慶祝高齡服務員工日

錢梁秀容療養院給人的感覺總是很有活力很多歡笑聲，院內時常舉辦不同的活動吸引長者參與，讓長者享受每一天的生活，樂在其中!

最難得是每次活動看到員工都是一呼百應，非常齊心，與長者有良好的互動。就好像剛過去8月份高齡服務員工日，院內長者都穿上員工不同顏色的制服，特別為員工精心炮製美味的揚州炒飯和凍檸茶，讓員工感到十分窩心；然後長者和員工一起唱歌，一起跳舞，看到長者穿上顏色斑斕的制服，特別充滿活力，好像忘了自己是老人，回到青春年代，翩翩起舞，這樣的畫面真是動人!

問錢梁秀容療養院院長Emily怎樣會想到這些創新的活動，她說：「我很慶幸擁有一個很優秀的團隊，每次準備活動時，我們會一起開會。我的要求很簡單，就是兩個字 - 突破! 不要和上一年或上一

編輯:

鄭賜霞 關靜雯
馮嘉碧 李芷樺
黃慧恩

顧問:

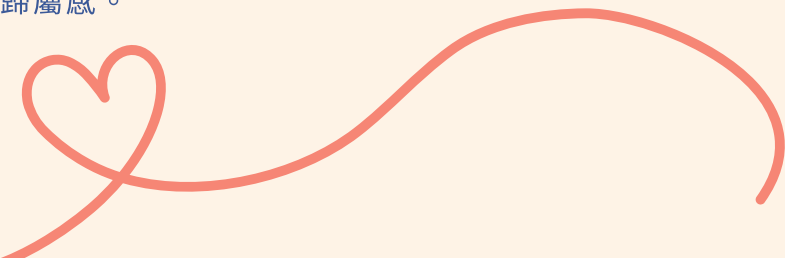
澳華療養院基金董事會



次一樣，大家的創意就會出來，選定主題後，各自分工準備材料，員工都有同一目標，就是一起做好這個活動，讓長者享受，讓他們開心！」

但如何維繫團隊精神，讓員工熱衷於自己的工作？Emily分享說：「最重要是尊重每一位員工，讓他們知道自己很重要，大家有不同角色和不同專長，我們一個也不能少。」每次收到長者家人的嘉許信，Emily都會張貼出來，讓員工知道他們即使默默工作，但仍然有人看見和欣賞，他們努力工作都會獲得嘉許和認可。遇有員工意見分歧，他們會以正向思維，一起討論解決，她形容員工有時太固執己見，但本意都是出於對機構對院舍對長者好，互相明白體諒就容易解決問題。Emily間中也會和員工一起聚會，就好像12週年院慶聚餐，讓員工寫下這12年來的特別回憶，之後將這些字條張貼在員工室，讓沒有機會去飯聚的員工也可分享，增加大家的歸屬感。

問Emily若100分為滿分，會給他們團隊多少分？她回應：「90分！就留待那10分讓大家一起努力，一起進步！」





LCACC 主廚 Ken Chong 與團隊
為院友悉心安排美味餐膳

提到錢梁秀容療養院，不能不提他們為長者提供的美食。好像聖誕大餐有焗龍蝦餐和意大利飯；新年有火腩炆海參和火筒蟹皇翅，以及端午節吃的鮑魚瑤柱粥等(可參考澳華養老臉書)，讓人食指大動。曾在酒店當過廚師的錢梁秀容療養院主廚Ken哥，特別注重食物的色香味。他花盡心思為長者設計餐膳，期望長者有更多健康的選擇。他對錢梁秀容療養院這個團隊又有甚麼看法？

過去一年在錢梁秀容療養院，我覺得最大的成就是與其他同事建立良好的合作關係。能成為錢梁秀容療養院團隊其中一員，我感到十分滿意和自豪！我覺得我們團隊的特色是能保持良好溝通，不同部門同事能互相體諒和承擔責任。我們療養院的院長和副院長都願意傾聽團隊內各位同事的意見和建議，確保每個人都感到自己的價值和受到重視。最重要是我們有同一目標，就是為院友提供最佳服務，大家都是朝著這方向前進努力。



同一目標， 為院友提供最佳服務

LCACC 主廚 Ken Chong

每當我從院長得到新的培訓或指示，我也會與廚房同事共享信息，大家一起提升相關技能和知識，從而增進對錢梁秀容療養院的歸屬感。團隊之間縱使偶爾會有一些意見分歧，但是通過相互體諒和理解後，大家總會重新凝聚一起，繼續努力。我們廚房同事承諾會努力開拓更多健康美食，讓長者可以食得招積、住得舒適、玩得出色，覺得住在我們院舍真的超值！



康樂生活團隊Michael (左一)、Miranda (中間)、Maggie(右二)與義工一起合照

哥頓精神 服務人群

踏進哥頓黃應榮療養院，除了看到新院環境優美和設計典雅外，也感受到員工十分忙碌和秩序井然。特別是康樂生活組職員，每天為院內長者設計和帶領他們參與不同活動，讓長者生活更充實、健康和快樂，實在是療養院不可或缺的一環。

康樂生活主任Miranda是位資深高齡服務工作員工，和她暢談，很容易感受到她對工作充滿熱情，盡心竭力地將她經驗傳授給整個團隊。她說團隊精神就是一班同事向著同一目標進發，即使有不同看法或會爭拗，但經過磨合，才能建立互信互諒，彼此支援，共享資源的關係。她說心態決定意境，能讓長者開心就是我們追求最高的境界！

「我們團隊特色是不斷有新人加入，不斷適應，又不斷變化，但愈變愈好，我們時常彼此鼓勵，因為哥頓精神，就是服務人群！」她說好像最近正預備院內慶祝中秋節，開會決定晚上賞燈，同事立即分頭預備，各人都很清楚自己的角色，很樂意為此付出。連加入康樂生活團隊不久的Maggie也感受到團隊很團結，在這裡工作很有歸屬感，她更說最近收到院友家人的感謝信，對他們整個團隊來說更是最大的鼓舞！

來自家人Catherine Tang的感謝信

安頓我母親進入養老院真有些困難，因為她有輕微腦退化症，總是嚷著「要回家」。你們的團隊非常有耐心，我能看到所有長者，包括我母親在內，都受到尊重和愛護。你們為他們提供活動非常引人入勝，可以激發他們的興趣，吸引他們參加和全情投入。她時常談論你們院內的活動包括打麻將、卡拉OK、運動，當然還有戶外活動，因為這都是我母親最喜愛的節目。令人驚訝的是，我母親已經逐漸從一個安靜地呆在房間裡看電視的老人，變成臉上掛滿笑容的長者，並熱切地投入你們建議的活動。她甚至告訴我她有了幾位新朋友。





周藻泮療養院 - 一個充滿愛的團隊

最近周藻泮療養院收到一位長者家人的感謝信，我們特別與其中一位成員Belinda做了一個簡單的電話訪問。她說母親住進周藻泮療養院長達5年，非常感謝療養院所有員工對母親的照顧。她形容這是一個充滿愛的團隊，員工都是發自內心地愛護她母親，也以這態度照顧每一位長者。

Belinda說曾為母親添置新衣服，但護理員每天照顧母親更熟悉她的需要，提議他們買些前面開扣容易穿著的衣服，Belinda他們不知去哪裡可買到，護理員甚至自告奮勇用她私人時間協助他們購買，Belinda對此特別感激；提到疫情期間，家人到院舍探望不是太方便，亦有時間限制，但員工會提醒他們甚麼時間去探望母親會最適合，讓他們有更多時間陪伴母親，雖然是一些很微小的事情，但都感到員工很有愛心很窩心。

最近家人為了更方便探訪她母親，Belinda和家人決定將母親遷往澳華養老轄下另一間位於哥頓的黃應榮療養院。她說新院環境優美，他們可推著輪椅帶媽媽到花園欣賞戶外美景。能為馬婆婆和她家人提供最適切的服務是澳華養老的服務宗旨，感謝他們與澳華養老結下美好的緣份。以下是家人的感謝信原文：

致周藻泮療養院，

對你們這五年來對我們的母親(馬素霞)無微不至的照顧，表示衷心的感謝。你們的付出精神、同理心和專業精神對她的護理產生正面的影響，我們永遠感謝你們的幫助。

我們要感謝Patrick、Glenda、護士們、物理治療師、護理人員、行政人員和廚師，感謝你們為確保我們母親的健康所做出色工作。你們在工作各方面都表現出對細節的關心和關注，我們非常感謝你們付出的努力。

你們的員工總是竭盡全力讓我們母親感到舒適和備受照顧。他們用她的鄉下話與她交談，了解她的喜惡，並始終如一地努力滿足她的需求。我們非常感謝你們的努力，感謝你們為我們母親營造一個溫馨宜人的環境。現在我們將她搬到離我們近一些療養院，但我們深信她會想念你們的。

最後，我謹向周藻泮療養院全體員工致以美好的祝願。你們的付出精神、辛勤工作和善良是一種鼓舞，我們祝你們一切順利。

再次感謝你們為我們母親所做的一切。我們將永遠感謝你們的關心和幫助。

此致敬禮，

余家

陳秉達療養院 新面貌，新挑戰

陳秉達療養院院長 盧子霽

1. 作為陳秉達療養院的新院長，您認為這個角色中最大的挑戰是什麼？是什麼讓您有信心面對和接受這個重大挑戰？

我認為這個角色中最大的挑戰將是為長者提供最佳的護理，因為員工和我都在這裡努力工作，以確保所有長者都備受尊重、享有尊嚴，並得到愛護和最優質的護理。我們的長者對於他們的生活和晚年有不同的期望，認知水平和身體狀況也不一樣。因此，要實現這一目標，需要高標準的運作、專業和大量的愛心和同理心。我以積極進取的態度、配合陳秉達療養院這個出色的團隊、與我同行的副院長，以及強而有力管理層的支援……所有這些都使我有信心承擔陳秉達療養院的領導角色，我相信這將繼續引領大家走向成功。



陳秉達療養院院長盧子霽 (右一) 與副院長宋靜怡合照。

2. 陳秉達療養院剛慶祝成立26周年慶典。對一個有著如此悠久歷史的養老院，您期望為他帶來什麼創新的願景和變革？

我必須祝賀陳秉達療養院在社區中建立了一個卓越的高齡護理品牌，在這麼多年來取得了巨大的成就。陳秉達療養院已經成為許多亞洲長者的「安身之所」，同時家人都相信這裡會為他們的親人提供最佳護理的地方。我的願景將是繼續保持這品牌，提供最高質量的服務，並確保所有員工能夠被文化滋養並傳承傳統。

3. 今期會訊主題是「團隊精神」。您有哪些策略或見解可以保持團隊成員之間的合作精神？

我們團隊有著共同的目標一起去實現，尊重專業的操守，像家人一樣的情誼，彼此照顧和支援。我喜歡迪士尼電影《小莉和史迪奇》中的一句話：「家庭意味著沒有人會被拋棄」。這是我作為領導者的理念，也是我將如何在陳秉達療養院建立團隊精神的概念。

陳秉達療養院副院長 宋靜怡

作為陳秉達療養院的副院長，我主要職責包括與長者的家人聯繫，並在需要時協助長者獲得不同的醫療團隊的護理。當然，我是直接照顧我們的長者，協助他們在陳秉達療養院改善和提高生活質量。這份新的工作對我來說確實是一個挑戰，因為在陳秉達療養院裡，每位長者都是獨特的。

過往我曾在一間高齡護理機構擔任註冊護士工作，可說擁有照顧長者的經驗。要加入高齡護理行業，必須獲得高齡護理三級證書，但我認為高齡護理工作者更需要具備的能力，是同理心和耐心。

我認為團隊精神是一群共同合作並成功完成任務。廣泛地說，它還包括團隊的凝聚力，並創造積極的工作氛圍的能力，以及如何認識到每位團隊成員的優點和技能。在陳秉達療養院，我打算通過促進開放的溝通、鼓勵互相支持和合作來加強團隊合作，並藉此培養團隊的凝聚力和歸屬感。

多走一步讓世界更溫暖

在澳華養老工作的員工，相信沒有人不認識資產及物業主任CM。澳華養老轄下有4間療養院、3間社區房屋及長者活動中心，大至房屋結構小至物業喉管維修，都與他有關係。他個子雖小但聲如洪鐘，總是人未到聲先到，說話簡潔，叫他幫忙，就直接回你可以或不可以，但即使說不可以，過兩天他又幫你完成，同事都笑他是披著狼皮的羊，口硬心軟。今年7月他已在澳華養老工作了十年，他形容這十年收穫豐盛；與長者互動讓他體會許多生命故事，和同事的合作建立彼此互信互諒的關係，這些都是金錢買不到的珍寶。

疫情下全天候及時支援

過往三年疫情，許多人選擇在家工作。CM反倒在疫情最危急時，衝鋒陷陣運送物資到各院舍，因為知道這些裝備對長者及員工至為重要，關係到人的生命，所以物資必須及時送抵；即使在星期六、日，他也習慣地開著手機，「雖然有時也會埋怨，但說真的，要不是緊急，他們都不會星期六、日打電話找我，能幫他們解決問題，大家才能安心工作。」雖然因為工作需要，多次進出染疫地區，但他說很感恩這三年來他從沒受到感染。他說澳華養老很多同事都很用心工作，忠誠地守住自己的崗位，他和他們一樣，也是盡力做好自己的角色。

多走一步讓長者感覺溫暖

CM每次到院舍進行維修或運送物資時，經過療養院或活動中心大廳，都會大聲地和長者打招呼，說聲早晨！有時會停下步伐，與長者聊聊天開個玩笑，逗他們開心！但他從不知道有人暗中察看；有次，院舍有位伯伯剛離世，他的家人專誠走過來找CM談話，說很感謝他每次來都和伯伯打招呼和逗他開心，他聽後很是觸動，原來那麼微不足道的小事情，只要多走一步，可以讓大家都感到溫暖！「最初做高齡服務工作，每次看到長者離世都會不開心，曾想過保持距離少些接觸長者，但現在覺得趁長者還在世時，多些關心他們，讓他們在我們的照顧下感到安全和開心，就已經足夠！」



CM手下有4位維修工作員工與他一起共事多年，談到團隊精神，他覺得最重要是彼此尊重，還有不要吝嗇向他們表達讚賞和感謝的說話。每次員工完成工作向他報告時，他都會留言多謝他們。「澳華養老是一個很好的團隊，大家的共同目標都是照顧好每一位長者。必須互相依靠，彼此支援，才能同心合意將我們的工作做到最好。」



譚姑娘 跟你說再見!

在

澳華養老工作十多年的好思維活動中心總主任譚雁翔，最近因為要照顧孫兒選擇提前退休。

回想十年前她創辦好思維活動中心，為許多患有腦退化症長者及家人提供協助和服務，如今退休卸任時，會不會感到很不捨？




譚姑娘回應：「雖然不捨，但這十多年來的日子很有意義和令人回味。這十多年來我一直和澳華養老的同事、義工和長者家人緊密合作，為了讓腦退化症長者來到中心可以愉快地活動，盡情地享受生活並保存他們的能力，我必須認識每位長者的性格、能力和強項，分配給他們合適的任務，讓他們展示自己的技能，保持能力並培養成就感。好像安排一位社交能加強的長者任親善大使，歡迎和照顧新來的朋友，長者很開心很有滿足感。」

譚姑娘分享好思維長者活動中心團隊十分努力地通過鍛煉活動和團體遊戲來維持長者身體健康。

好像每個早上透過從頭到腳的熱身運動，像十巧手、太極氣功及18式等動作，刺激穴位及強健身體，有時會用啞鈴和阻力運動強化長者手部及腿部肌肉，防止滑跌；而下午的團體遊戲，旨在鍛煉長者記憶力及手眼協調。許多長者家人反映長者做了這些鍛煉後，晚上睡得更好，可以走更長的路；另一位長者也特別分享說，她現在晚上去洗手間的次數也少了！

譚姑娘在澳華養老工作多年，樹立無私奉獻和堅定不移的信念，可說是許多同事的榜樣。卸任在即，問她會對同事有甚麼臨別贈言？她說：「盡力而為，不要害怕去嘗試新事物；盡量與人分享你的知識和資源。施比受更為有福！你永遠不知道你所做的一件小事，對別人影響有多大！維持正向思維，遇有困難時要與人分享你的感受。要記住烏雲背後總有一線曙光，我們團隊始終是你最強的后援。」

她說退休後，計劃去做一些義工工作，並會實現多年願望，去學習一種樂器。她也會繼續鍛煉身體保持健康，並與人分享知識。相信將來你在街上遇見譚姑娘，她一定是精神奕奕，更健康快樂！



社區消息

2023年6月30日

澳洲政府衛生與老年護理部新州/澳首都領地區經理Sarah Rumble和衛生與老年護理部(服務交付部 - 老年護理運營)官員Pierre Nicolas於6月30日到訪梁應榮療養院，兩位貴賓對這間有家的感覺的療養院都發表了正面的評價。



2023年7月13日

民卓菲區州議會議員李逸仙 (Jason Yat Sin Li) 參觀黃應榮療養院。他對哥頓療養院的設施、品質和設計都留下深刻印象，並讚揚澳華養老在為華人社區提供高質量高齡護理服務方面的傑出表現。他表示，他將支持在寶活區 (Burwood) 建立一所新的院舍，以照顧來自亞洲社區的長者，並承諾將支持澳華養老向寶活市政府提交的S4.55申請。



Your Support Takes Us Further

你的支持，讓我們的服務更進一步

You can also donate securely via our website: <http://anhf.org.au/contact-us/donations>

Thank you for your support. Below are the donations received from April to June 2023

謝謝各位的支持。以下為2023年4月至6月期間之捐助人士芳名。

\$100以下/ < \$100	\$100-\$499	\$500-\$999	\$1000-\$4999	\$5000以上/ \$5000 and above
Jane Pan	Terence Po Wah Ng	John Wong	Renata Jian	Anita Khong Fung Yin Chan
Siew Khim Leow	Dr L Yee	Ken Lam	Heng Fai Trading Co Pty Ltd	Therese Tong and Robert Tong
Irene Ng	Peter Hee	廖唐如玉女士	Insurance Risk and Solutions Pty Ltd	The House of Tong
	Sandra Ang	Tat Ming Wong	Kai H Fung	Dr Amen Lee OAM and family
			Stephen Hing	Wing Kan Valentine Tse
			Yu Wing Leung	Benny & Anny Chan Family Trust
			North Shore Coaching College	Mrs Millie Tong
			Charity Foundation	Australian Chinese Jockey Club
			Andrew Gock	Way In Network Australia
			Margaret Ling	ACMA Charitable Trust
			Allan Chow	Dr Keith & Eileen Ong
			Emily Chang	Gloria and Peter Chiu
			Eugenia Lieu	Xiao Wei Lin & King Tong Lau
			Patrick Wan	Faith Family Trust
			Pui Ying Yung	Fidoso Picture Framing
				Grant Thornton
				Henry Lam
				Meli Studio Australia Pty Ltd

一同探索，一同歡樂

BCNH 陳秉達療養院



CCPNH 周藻泮療養院



LCACC 錢梁秀容療養院



HYJNH 黃應榮療養院



HSWC 好思維活動中心



CSWH 金匙長者康怡天地



SHSWC 沛德活動中心

